

INTERNATIONALE ARBEIDSCONFERENTIE

AANBEVELING 203

Aanbeveling

inzake bijkomende maatregelen met het oog op de daadwerkelijke afschaffing van gedwongen arbeid,

goedgekeurd door de conferentie tijdens haar honderd en derde zitting, Genève, 11 juni 2014

AUTHENTIEKE TEKST

Aanbeveling 203

Aanbeveling inzake bijkomende maatregelen met het oog op de daadwerkelijke afschaffing van gedwongen arbeid

De Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie, Bijeenroepen te Genève door de Raad van Bestuur van het internationaal Arbeidsbureau en daar vergaderd op 28 mei 2014 in haar honderden-derde zitting;

Na goedkeuring van het Protocol van 2014 betreffende de gedwongen arbeid, 1930, waarnaar hierna zal verwezen worden als het "protocol";

Na beslist te hebben om verschillende voorstellen goed te keuren met als doel de leemtes in de toepassing van de conventie (n° 29) betreffende gedwongen arbeid, 1930 — hierna de "conventie" genoemd — op te vullen en na herhaald te hebben dat de preventie- en beschermingsmaatregelen, beroep- en herstelmechanismen, zoals schadeloosstelling en rehabilitatie, noodzakelijk zijn om gedwongen of verplichte arbeid daadwerkelijk en voorgoed af te schaffen, dat als vierde agendapunt van de vergadering genoteerd staat;

Na beslist te hebben dat deze voorstellen de vorm zouden aannemen van een aanbeveling ter aanvulling van de conventie en het protocol,

Keurt, de aanbeveling, die hierna Aanbeveling over gedwongen arbeid (bijkomende maatregelen), 2014 zal genoemd worden, goed op elf juni tweeduizend veertien.

1. De Leden zouden, voor zover nodig en in overleg met werkgevers- en werknemersorganisaties alsook met andere belanghebbenden de volgende domeinen moeten uitbouwen of versterken:

CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL

RECOMMANDATION 203

Recommandation

sur des mesures complémentaires en vue de la suppression effective du travail forcé,

adoptée par la conférence à sa cent troisième session, Genève, 11 juin 2014

TEXTE AUTHENTIQUE

Recommandation 203

Recommandation sur des mesures complémentaires en vue de la suppression effective du travail forcé

La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail, Convoquée à Genève par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, et s'y étant réunie le 28 mai 2014, en sa 103e session;

Après avoir adopté le Protocole de 2014 relatif à la convention sur le travail forcé, 1930, ci-après désigné le "protocole";

Après avoir décidé d'adopter diverses propositions visant à combler les lacunes dans la mise en œuvre de la convention (n° 29) sur le travail forcé, 1930 — ci-après désignée la "convention" — et réaffirmé que les mesures de prévention et de protection et les mécanismes de recours et de réparation, tels que l'indemnisation et la réadaptation, sont nécessaires pour parvenir à la suppression effective et durable du travail forcé ou obligatoire, au titre du quatrième point à l'ordre du jour de la session;

Après avoir décidé que ces propositions prendraient la forme d'une recommandation complétant la convention et le protocole,

adopte, ce onzième jour de juin deux mille quatorze, la recommandation ci-après, qui sera dénommée Recommandation sur le travail forcé (mesures complémentaires), 2014.

1. Les Membres devraient établir ou renforcer, selon que de besoin, en consultation avec les organisations d'employeurs et de travailleurs ainsi que d'autres groupes intéressés:

a) Nationale beleidslijnen en actieplannen met maatregelen waar de nodige termijnen aan verbonden zijn en die stoelen op een aanpak waarbij kinderen en het gelijkheidsbeginsel tussen man en vrouw centraal staan; de bedoeling is om te komen tot een daadwerkelijke en duurzame afschaffing van gedwongen of verplichte arbeid in al haar vormen en dat door preventie, bescherming en toegang te verschaffen tot beroep- en herstelmecanismen, zoals de schadeloosstelling van slachtoffers en de bestraffing van mensen die zich aan dergelijke praktijken schuldig hebben gemaakt;

b) De bevoegde overheden zoals de arbeidsinspectiediensten, de gerechtelijke instellingen en de nationale instellingen of andere institutionele instanties bevoegd inzake gedwongen of verplichte arbeid, zodanig dat de beleidslijnen en nationale actieplannen kunnen worden uitgewerkt, gecoördineerd, uitgevoerd, opgevolgd en geëvalueerd.

2. 1) De leden zouden over de aard en omvang van gedwongen of verplichte arbeid regelmatig betrouwbare, objectieve en gedetailleerde statistische gegevens en informatie moeten verzamelen, analyseren en verspreiden, opgesplitst volgens relevante criteria, zoals geslacht, leeftijd en nationaliteit; hierdoor kan de geboekte vooruitgang geëvalueerd worden.

2) Aangezien het persoonlijke gegevens betreft, moet ook het recht op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer nageleefd worden.

PREVENTIE

3. De leden zouden preventieve maatregelen moeten treffen die rekening houden met:

a) Het naleven, de bevordering en de verwezenlijking van de principes en fundamentele rechten op het werk;

b) De bevordering van de vakbondsvrijheid en het collectief overleg om werknemers die risico lopen de kans te bieden om zich aan te sluiten bij werknemersorganisaties;

c) Programma's die strijden tegen discriminatie, die er op haar beurt voor zorgt dat werknemers kwetsbaarder worden voor gedwongen of verplichte arbeid;

d) Initiatieven die kinderarbeid bestrijden en die de opleidingsmogelijkheden van kinderen, jongens en meisjes bevorderen, zodanig dat zij behoed worden voor het risico om slachtoffer te worden van gedwongen of verplichte arbeid;

a) des politiques et des plans d'action nationaux contenant des mesures assorties de délais et fondées sur une approche soucieuse des enfants et du principe de l'égalité entre hommes et femmes pour parvenir à la suppression effective et durable du travail forcé ou obligatoire sous toutes ses formes, par la prévention, la protection et l'accès à des mécanismes de recours et de réparation, tels que l'indemnisation des victimes, et la répression des auteurs;

b) les autorités compétentes telles que les services de l'inspection du travail, les institutions judiciaires et les organismes nationaux ou autres mécanismes institutionnels compétents en matière de travail forcé ou obligatoire, afin d'assurer l'élaboration, la coordination, la mise en œuvre, le suivi et l'évaluation des politiques et plans d'action nationaux.

2. 1) Les Membres devraient régulièrement collecter, analyser et diffuser des informations et des données statistiques fiables, impartiales et détaillées, ventilées selon des critères pertinents, tels que le sexe, l'âge et la nationalité, sur la nature et l'ampleur du travail forcé ou obligatoire, ce qui permettrait une évaluation des progrès accomplis.

2) Le droit à la protection de la vie privée, s'agissant des données personnelles, devrait être respecté.

PRÉVENTION

3. Les Membres devraient prendre des mesures préventives qui comprennent:

a) le respect, la promotion et la réalisation des principes et droits fondamentaux au travail;

b) la promotion de la liberté syndicale et de la négociation collective pour permettre aux travailleurs à risque de s'affilier à des organisations de travailleurs;

c) des programmes visant à combattre la discrimination qui accroît la vulnérabilité au travail forcé ou obligatoire;

d) des initiatives de lutte contre le travail des enfants et de promotion des possibilités d'éducation pour les enfants, garçons et filles, afin de les protéger du risque de devenir victimes de travail forcé ou obligatoire;

e) Handelingen waarmee de doelstellingen van het protocol en de conventie worden nageleefd.

4. Gelet op hun nationale situatie, zouden de Leden de meest doeltreffende preventieve maatregelen moeten nemen, zoals:

a) Optreden tegen de dieperliggende oorzaken van het risico dat werknemers lopen om aan gedwongen of verplichte arbeid te worden blootgesteld;

b) Doelgerichte sensibiliseringscampagnes, in het bijzonder voor doelgroepen die het grootste risico lopen om het slachtoffer te worden van gedwongen of verplichte arbeid, waarbij ze onder andere ingelicht worden over hoe ze zich kunnen beschermen tegen frauduleuze of bedrieglijke tewerkstellings- en aanwervingspraktijken, alsook over hun rechten en verantwoordelijkheden op het werk en over de manier waarop ze indien nodig bijstand kunnen verkrijgen;

c) Doelgerichte sensibiliseringscampagnes met betrekking tot sancties die opgelopen kunnen worden indien het verbod op gedwongen of verplichte arbeid geschonden wordt;

d) Beroepsopleidingsprogramma's bedoeld voor risicogroepen, om hun inzetbaarheid, hun inkomenscapaciteit en —mogelijkheden te verbeteren;

e) Een maatregel waarmee gegarandeerd wordt dat de nationale wetgeving inzake arbeidsbetrekkingen alle economische sectoren dekt en dat ze wel degelijk wordt toegepast. De relevante informatie inzake arbeidsvoorwaarden moet op gepaste wijze kenbaar worden gemaakt, moet controleerbaar en makkelijk te begrijpen zijn, bij voorkeur in de vorm van een geschreven arbeidsovereenkomst, conform de nationale wetgeving of de collectieve arbeidsovereenkomsten;

f) De basisgaranties op vlak van sociale zekerheid die de basis vormen van de nationale sociale bescherming, zoals bepaald door de aanbeveling (n°202) inzake nationale sociale beschermingsniveaus, 2012, om het risico op gedwongen of verplichte arbeid te verkleinen;

g) Oriënterings- en inlichtingendiensten voor migranten, bij vertrek en aankomst, zodat zij zo goed mogelijk zijn voorbereid op hun job en hun verblijf in het buitenland en om hen te sensibiliseren over situaties van mensenhandel voor doeleinden van gedwongen arbeid zodat zij dit beter kunnen begrijpen;

h) Coherente beleidslijnen uitwerken, zoals een werkgelegenheids- en arbeidsmigratiebeleid, dat rekening houdt met risico's waaraan bepaalde groepen migranten

e) des actions visant à réaliser les buts du protocole et de la convention.

4. Tenant compte de leur situation nationale, les Membres devraient prendre les mesures préventives les plus efficaces, telles que:

a) une action contre les causes profondes de la vulnérabilité des travailleurs au travail forcé ou obligatoire;

b) des campagnes de sensibilisation ciblées, en particulier à l'intention de ceux qui sont le plus exposés au risque de devenir victimes de travail forcé ou obligatoire, pour les informer, entre autres, de la manière dont ils peuvent se protéger contre des pratiques d'emploi et de recrutement frauduleuses ou abusives, de leurs droits et responsabilités au travail et de la manière dont ils peuvent obtenir une assistance en cas de besoin;

c) des campagnes de sensibilisation ciblées concernant les sanctions encourues en cas de violation de l'interdiction du travail forcé ou obligatoire;

d) des programmes de formation professionnelle destinés aux populations à risque, afin d'accroître leur employabilité ainsi que leurs capacités et possibilités de gain;

e) une action visant à garantir que la législation nationale concernant la relation de travail couvre tous les secteurs de l'économie et qu'elle est effectivement appliquée. L'information pertinente relative aux conditions d'emploi devrait être spécifiée de manière appropriée, vérifiable et aisément compréhensible, de préférence sous la forme d'un contrat de travail écrit, conformément à la législation nationale ou aux conventions collectives;

f) les garanties élémentaires de sécurité sociale qui composent le socle national de protection sociale, tel que prévu par la recommandation (n° 202) sur les socles de protection sociale, 2012, afin de réduire la vulnérabilité au travail forcé ou obligatoire;

g) des services d'orientation et d'information pour les migrants, au départ et à l'arrivée, afin que ceux-ci soient mieux préparés à travailler et à vivre à l'étranger et afin de sensibiliser aux situations de traite à des fins de travail forcé et d'en permettre une meilleure compréhension;

h) des politiques cohérentes, telles que des politiques de l'emploi et de migration de main-d'œuvre, qui prennent en considération les risques auxquels sont confrontés

zijn blootgesteld, ook diegenen die hier illegaal verblijven en die gaan over de omstandigheden die kunnen leiden tot situaties van gedwongen arbeid;

i) Gecoördineerde inspanningen bevorderen tussen de bevoegde overheidsinstanties en instanties van andere lidstaten om te komen tot een veilige en gewettigde migratiebeweging en om mensenhandel te voorkomen, alsook gecoördineerde inspanningen om de activiteit van wervingsdiensten en werkgelegenheidsagentschappen te reglementeren, toe te laten en te controleren en de aanwervingskosten weg te werken die ten laste van de werknemers worden gezet met als doel de schuldsavernij en andere vormen van economische dwang uit te roeien;

j) Het naleven van hun verplichtingen op grond van de conventie om gedwongen of verplichte arbeid af te schaffen, werkgevers en bedrijven te oriënteren en te ondersteunen zodanig dat ze efficiënte maatregelen nemen om de risico's op gedwongen of verplichte arbeid te identificeren, te voorkomen en af te zwakken en om informatie te verstrekken over de manier waarop deze risico's worden waargenomen in hun activiteiten of in de producten, diensten of activiteiten waarmee zij rechtstreeks te maken hebben.

BESCHERMING

5. 1) doelgerichte inspanningen moeten geleverd worden om de slachtoffers van gedwongen of verplichte arbeid te identificeren en te bevrijden.

2) Slachtoffers van gedwongen of verplichte arbeid moeten beschermingsmaatregelen krijgen. Deze maatregelen zouden niet ondergeschikt mogen zijn aan de wil van het slachtoffer om samen te werken in het kader van een strafrechtelijke of andere procedure.

3) Er kunnen maatregelen genomen worden om slachtoffers aan te moedigen om samen te werken zodanig dat daders van inbreuken kunnen geïdentificeerd en veroordeeld worden.

6. De Leden zouden de rol en de vaardigheden van de werknemersorganisaties en andere belanghebbende instanties moeten erkennen op vlak van ondersteuning en bijstand aan de slachtoffers van gedwongen of verplichte arbeid.

7. De leden zouden, overeenkomstig de basisprincipes van hun rechtssysteem, de nodige maatregelen moeten nemen opdat de bevoegde overheden er niet toe verplicht worden om slachtoffers van gedwongen of verplichte arbeid te vervolgen of hen sancties op

des groupes particuliers de migrants, y compris ceux en situation irrégulière, et qui portent sur les circonstances pouvant conduire à des situations de travail forcé;

i) la promotion d'efforts coordonnés par les organismes gouvernementaux compétents avec ceux d'autres États pour permettre une migration sûre et régulière et pour prévenir la traite des personnes, y compris des efforts coordonnés visant à réglementer, autoriser et contrôler l'activité des recruteurs et des agences d'emploi et à éliminer les frais de recrutement mis à la charge des travailleurs afin de prévenir la servitude pour dettes et autres formes de contrainte économique;

j) en s'acquittant de leurs obligations en vertu de la convention de supprimer le travail forcé ou obligatoire, orienter et appuyer les employeurs et les entreprises afin qu'ils prennent des mesures efficaces pour identifier, prévenir et atténuer les risques de travail forcé ou obligatoire, et pour informer sur la manière dont ils appréhendent ces risques, dans leurs activités ou dans les produits, services ou activités auxquels ils peuvent être directement liés.

PROTECTION

5. 1) Des efforts ciblés devraient être déployés pour identifier et libérer les victimes de travail forcé ou obligatoire.

2) Des mesures de protection devraient être accordées aux victimes de travail forcé ou obligatoire. Ces mesures ne devraient pas être subordonnées à la volonté de la victime de coopérer dans le cadre d'une procédure pénale ou d'autres procédures.

3) Des mesures peuvent être prises pour encourager les victimes à coopérer à l'identification et à la condamnation des auteurs des infractions.

6. Les Membres devraient reconnaître le rôle et les capacités des organisations de travailleurs et autres organisations intéressées en matière d'appui et d'assistance aux victimes de travail forcé ou obligatoire.

7. Les Membres devraient, conformément aux principes fondamentaux de leur système juridique, prendre les mesures nécessaires pour que les autorités compétentes ne soient pas tenues d'engager de poursuites ou d'imposer de sanctions à l'encontre de victimes de

te leggen; en dat omdat ze gedwongen werden om illegale activiteiten te verrichten die een direct gevolg zouden zijn van hun onderwerping aan gedwongen of verplichte arbeid.

8. Om praktijken van misbruik en fraude tegen te gaan bij wervingsdiensten en werkgelegenheidsagentschappen, zouden de Leden maatregelen moeten nemen zoals:

a) het wegwerken van aanwervingskosten ten laste van de werknemers;

b) duidelijke contracten eisen waarbij de arbeidsvoorwaarden- en omstandigheden helder worden geschetst.

c) toegankelijke en gepaste mechanismes invoeren waarmee klachten kunnen worden behandeld;

d) gepaste sancties opleggen;

e) deze diensten reglementeren of toelaten.

9. Gelet op hun nationale situatie, zouden de Leden de doeltreffendste beschermingsmaatregelen moeten nemen om te beantwoorden aan de behoeften van alle slachtoffers, zowel wat de onmiddellijke bijstand betreft als hun herstel en rehabilitatie op lange termijn, zoals:

a) redelijke inspanningen om de veiligheid van de slachtoffers van gedwongen of verplichte arbeid te beschermen, en voor zover nodig ook die van hun familie en getuigen, hierbij hoort ook de bescherming tegen elke daad van intimidatie en elke vorm van vergelding louter tegen het feit dat ze hun rechten uitoefenen op grond van de geldende nationale wetgeving of tegen het feit dat ze meewerken aan een gerechtelijke procedure;

b) een aangepaste en geschikte woning;

c) gezondheidszorgen met inbegrip van medische en psychologische bijstand alsook bijzondere revalidatiemaatregelen voor de slachtoffers van gedwongen of verplichte arbeid, ook voor diegenen die tevens slachtoffer werden van seksueel geweld;

d) materiële hulp;

e) bescherming van de privacy en identiteit;

f) economische en sociale bijstand, hiertoe behoort ook de toegang tot opleidings- en vormingsmogelijkheden en het recht op waardig werk.

travail forcé ou obligatoire pour avoir pris part à des activités illicites qu'elles auraient été contraintes de réaliser et qui seraient une conséquence directe de leur soumission au travail forcé ou obligatoire.

8. En vue d'éliminer les abus et les pratiques frauduleuses des recruteurs et des agences d'emploi, les Membres devraient prendre des mesures telles que:

a) éliminer les frais de recrutement mis à la charge des travailleurs;

b) exiger des contrats transparents stipulant clairement les conditions d'emploi et de travail;

c) établir des mécanismes de traitement des plaintes adéquats et accessibles;

d) imposer des sanctions adéquates;

e) réglementer ou autoriser ces services.

9. Tenant compte de leur situation nationale, les Membres devraient prendre les mesures de protection les plus efficaces pour répondre aux besoins de toutes les victimes, tant pour ce qui est d'une assistance immédiate que de leurs rétablissement et réadaptation à long terme, telles que:

a) des efforts raisonnables pour protéger la sécurité des victimes de travail forcé ou obligatoire, ainsi que des membres de leur famille et des témoins, selon que de besoin, y compris la protection contre tout acte d'intimidation et toute forme de représailles du fait de l'exercice de leurs droits en vertu de la législation nationale applicable ou de leur coopération dans le cadre d'une procédure judiciaire;

b) un logement adéquat et approprié;

c) des soins de santé comprenant une assistance médicale et psychologique, ainsi que des mesures spéciales de réadaptation pour les victimes de travail forcé ou obligatoire, y compris celles qui ont également subi des violences sexuelles;

d) une aide matérielle;

e) la protection de la vie privée et de l'identité;

f) une aide sociale et économique, y compris l'accès à des opportunités d'éducation et de formation et l'accès au travail décent.

10. De beschermingsmaatregelen voor kinderen die het slachtoffer werden van gedwongen of verplichte arbeid zouden rekening moeten houden met de individuele noden en het hoger belang van het kind en zouden naast de beschermingsmaatregelen voorzien in de Conventie (n°182) voor de uitbanning van de ergste vormen van kinderarbeid, 1999, de volgende zaken moeten bevatten:

- a) de toegang tot onderwijs voor jongens en meisjes;
- b) de aanwijzing van een voogd of een andere vertegenwoordiger, indien nodig;
- c) een vermoeden van minderjarigheid in afwachting van het nagaan van de echte leeftijd, wanneer er twijfel bestaat over de leeftijd van het kind en wanneer er redenen zijn om aan te nemen dat het kind jonger is dan 18 jaar,
- d) inspanningen om kinderen opnieuw in hun eigen familie te integreren of wanneer het hoger belang van het kind dat vereist, hen te plaatsen in een andere familiale omgeving

11. Gelet op hun nationale situatie, moeten de Leden de meest doeltreffende beschermingsmaatregelen nemen voor migranten die het slachtoffer werden van gedwongen of verplichte arbeid, ongeacht hun juridisch statuut op het rijksgebied, waaronder:

- a) het toekennen van een denk- en herstelperiode, wanneer er duidelijke redenen bestaan om aan te nemen dat de persoon in kwestie slachtoffer is van gedwongen of verplichte arbeid, zodat hij of zij een heldere beslissing kan nemen wat de beschermingsmaatregelen en de deelname aan gerechtelijke procedures betreft, een periode waarin de persoon op het rijksgebied van de betroffen lidstaat mag blijven;
- b) de toekenning van een tijdelijke of permanente verblijfsvergunning en toegang tot de arbeidsmarkt;
- c) maatregelen om een veilige en bij voorkeur vrijwillige terugkeer te vergemakkelijken.

BEROEPS- EN HERSTELMOGELIJKHEDEN, ZOALS SCHADELOOSSTELLING EN TOEGANG TOT JUSTITIE

12. De Leden zouden maatregelen moeten treffen om ervoor te zorgen dat alle slachtoffers van gedwongen of verplichte arbeid toegang hebben tot justitie en tot andere doeltreffende en geschikte beroeps- en herstelmecanismen zoals schadeloosstelling voor morele en materiële geleden schade, ook via:

10. Les mesures de protection destinées aux enfants victimes de travail forcé ou obligatoire devraient prendre en considération les besoins particuliers et l'intérêt supérieur de l'enfant et, outre les protections prévues dans la convention (n° 182) sur les pires formes de travail des enfants, 1999, devraient inclure:

- a) l'accès à l'éducation pour les filles et les garçons;
- b) la nomination d'un tuteur ou d'un autre représentant, s'il y a lieu;
- c) lorsque l'âge de la personne est incertain mais qu'il y a des raisons de penser qu'elle est âgée de moins de 18 ans, une présomption du statut de mineur, dans l'attente de la vérification de son âge;
- d) des efforts visant à réintégrer les enfants dans leur famille ou, lorsque l'intérêt supérieur de l'enfant l'exige, à les placer en milieu familial.

11. Tenant compte de leur situation nationale, les Membres devraient prendre les mesures de protection les plus efficaces à l'intention des migrants victimes de travail forcé ou obligatoire, quel que soit leur statut juridique sur le territoire national, notamment:

- a) l'octroi d'une période de réflexion et de rétablissement, lorsqu'il y a des motifs raisonnables de penser que la personne est victime de travail forcé ou obligatoire, afin de lui permettre de prendre une décision éclairée quant aux mesures de protection et à sa participation à des procédures judiciaires, période pendant laquelle la personne sera autorisée à rester sur le territoire de l'État membre concerné;
- b) l'octroi d'un titre de séjour temporaire ou permanent et l'accès au marché du travail;
- c) des mesures facilitant le rapatriement sûr et de préférence volontaire.

MÉCANISMES DE RECOURS ET DE RÉPARATION, TELS QUE L'INDEMNISATION ET L'ACCÈS À LA JUSTICE

12. Les Membres devraient prendre des mesures pour s'assurer que toutes les victimes de travail forcé ou obligatoire ont accès à la justice et à d'autres mécanismes de recours et de réparation efficaces et appropriés, tels que l'indemnisation pour le préjudice moral et matériel subi, y compris à travers:

a) de garantie, dat overeenkomstig de nationale wetgeving en praktijk, alle slachtoffers, alleen of via een vertegenwoordiger, daadwerkelijk toegang hebben tot rechtbanken of andere geschilbeslechtingorganen om in beroep te gaan met het oog op herstel, zoals schadeloosstelling en schadevergoedingen;

b) bepalingen die erin voorzien dat slachtoffers een schadeloosstelling en schadevergoeding kunnen aanvragen, met inbegrip van verschuldigde lonen en verplichte bijdragen voor prestaties van sociale zekerheid, te betalen door de daders van de inbreuken;

c) De garantie op toegang tot bestaande passende stelsels van schadeloosstelling;

d) Informatie en advies aan slachtoffers over hun rechten en beschikbare diensten, in een taal die ze begrijpen, alsook de toegang tot gerechtelijke bijstand, bij voorkeur gratis;

e) bepalingen die voorzien dat alle slachtoffers van gedwongen of verplichte arbeid, uitgevoerd in een lidstaat en wonend in die lidstaat of erbuiten, in die lidstaat administratief, gerechtelijk, burgerrechtelijk of strafrechtelijk beroep kunnen aantekenen, ongeacht hun aanwezigheid of juridisch statuut in die staat, op grond van vereenvoudigde procedureregels indien nodig.

CONTROLE VAN TOEPASSING

13. De Leden zouden maatregelen moeten nemen om de toepassing van de nationale wetgeving te versterken alsook andere maatregelen, waaronder:

a) De bevoegde overheden, zoals de arbeidsinspectiediensten uitrusten met bevoegdheden, hulpmiddelen en noodzakelijke opleidingsmiddelen om ervoor te zorgen dat ze de wetgeving daadwerkelijk kunnen toepassen en kunnen samenwerken met andere organisaties, geïnteresseerd in preventie en bescherming van slachtoffers van gedwongen of verplichte arbeid;

b) naast de strafrechtelijke sancties, moeten er andere sancties worden opgelegd, zoals de beslaglegging op opbrengsten uit gedwongen of verplichte arbeid en andere goederen, overeenkomstig de nationale wetgeving;

c) Zich ervan vergewissen dat in toepassing van artikel 25 van de conventie en alinea b hierboven, rechtspersonen aansprakelijk kunnen worden gesteld voor de schending van het verbod op gedwongen of verplichte arbeid;

a) la garantie, conformément à la législation et à la pratique nationales, que toutes les victimes ont, seules ou par l'intermédiaire d'un représentant, effectivement accès aux tribunaux ou à d'autres mécanismes de règlement des différends pour présenter des recours à des fins de réparation, telle que l'indemnisation et les dommages et intérêts;

b) des dispositions prévoyant que les victimes peuvent demander une indemnisation et des dommages et intérêts, y compris pour les salaires non versés et les cotisations obligatoires au titre des prestations de sécurité sociale, de la part des auteurs des infractions;

c) la garantie de l'accès à des régimes d'indemnisation appropriés existants;

d) l'information et le conseil aux victimes au sujet de leurs droits et des services disponibles, dans une langue qui leur est compréhensible, ainsi que l'accès à une assistance juridique, de préférence gratuite;

e) des dispositions prévoyant que toutes les victimes de travail forcé ou obligatoire, perpétré dans un État membre, ressortissantes nationales ou étrangères, peuvent présenter dans cet État des recours appropriés administratifs ou judiciaires, civils ou pénaux, indépendamment de leur présence ou de leur statut juridique dans ledit État, en vertu de règles procédurales simplifiées s'il y a lieu.

CONTRÔLE DE L'APPLICATION

13. Les Membres devraient prendre des dispositions pour renforcer l'application de la législation nationale et des autres mesures, et notamment:

a) doter les autorités compétentes, telles que les services de l'inspection du travail, des attributions, des ressources et des moyens de formation nécessaires pour leur permettre de faire appliquer effectivement la législation et de coopérer avec d'autres organisations intéressées aux fins de la prévention et de la protection des victimes de travail forcé ou obligatoire;

b) prévoir, outre les sanctions pénales, l'imposition d'autres sanctions, telles que la confiscation des profits tirés du travail forcé ou obligatoire et d'autres biens, conformément à la législation nationale;

c) s'assurer, en appliquant l'article 25 de la convention et l'alinéa b) ci-dessus, que les personnes morales peuvent être tenues responsables de la violation de l'interdiction de recourir au travail forcé ou obligatoire;

d) meer inspanningen leveren op vlak van slachtofferidentificatie, met inbegrip van de definitie van indicatoren voor gedwongen of verplichte arbeid die gebruikt kunnen worden door arbeidsinspecteurs, bevoegde overheden, agenten van sociale diensten, van immigratiediensten, overheid, werkgevers, werkgevers- en werknemersorganisaties, ngo's en andere betrokken actoren.

INTERNATIONALE SAMENWERKING

14. De internationale samenwerking tussen de leden en met de betrokken internationale en regionale organisaties moet versterkt worden; organisaties moeten elkaar bijstand verlenen om te komen tot de effectieve en duurzame afschaffing van gedwongen of verplichte arbeid, onder andere door:

a) de versterking van de internationale samenwerking tussen instellingen bevoegd voor de toepassing van de arbeidswetgeving, buiten die bevoegd voor de toepassing van het strafrecht;

b) het vrijmaken van hulpmiddelen voor nationale actieprogramma's alsook voor de internationale samenwerking en technische bijstand;

c) rechtsbijstand

d) samenwerking om de toevlucht van diplomatiek personeel tot gedwongen of verplichte arbeid te bestrijden en te vermijden

e) een wederzijdse technische bijstand, met inbegrip van informatie-uitwisseling en het delen van goede praktijken en lessen getrokken uit de strijd tegen gedwongen of verplichte arbeid.

De voorgaande tekst is de authentieke tekst van de aanbeveling, naar behoren aangenomen door de Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie tijdens haar honderd en derde Zitting, die werd gehouden te Genève en voor gesloten werd verklaard op twaalf juni 2014.

d) intensifier les efforts dans le domaine de l'identification des victimes, y compris en définissant des indicateurs du travail forcé ou obligatoire qui pourraient être utilisés par les inspecteurs du travail, les forces de l'ordre, les agents des services sociaux, les agents des services de l'immigration, le ministère public, les employeurs, les organisations d'employeurs et de travailleurs, les organisations non gouvernementales et les autres acteurs concernés.

COOPÉRATION INTERNATIONALE

14. La coopération internationale devrait être renforcée entre les Membres et avec les organisations internationales et régionales concernées, lesquels devraient se prêter mutuellement assistance en vue de parvenir à la suppression effective et durable du travail forcé ou obligatoire, notamment par:

a) le renforcement de la coopération internationale entre les institutions chargées de l'application de la législation du travail outre celle concernant l'application du droit pénal;

b) la mobilisation de ressources pour les programmes d'action nationaux ainsi que pour la coopération et l'assistance techniques internationales;

c) l'entraide judiciaire;

d) la coopération pour combattre et prévenir le recours au travail forcé ou obligatoire par le personnel diplomatique;

e) une assistance technique mutuelle, comprenant l'échange d'informations et la mise en commun des bonnes pratiques et des enseignements tirés de la lutte contre le travail forcé ou obligatoire.

Le texte qui précède est le texte authentique de la recommandation dûment adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail dans sa cent troisième session qui s'est tenue à Genève et qui a été déclarée close le douzième jour de juin 2014.

Ten blijke waarvan wij onze handtekening hebben
geplaatst op deze twaalfde juni 2014:

De Voorzitter van de Conferentie,

DANIEL FUNES DE RIOJA

*De Directeur-Generaal van het
Internationaal Arbeidsbureau,*

GUY RYDER

En foi de quoi ont apposé leurs signatures, ce dou-
zième jour de juin 2014:

Le Président de la Conférence,

DANIEL FUNES DE RIOJA

*Le Directeur général du
Bureau international du Travail,*

GUY RYDER